

- 03 **Editorial de Pascal Couchepin**, Président de la Confédération  
**Editorial von Pascal Couchepin**, Bundespräsident  
**Editoriale di Pascal Couchepin**, Presidente della Confederazione
- **Zum 20. Geburtstag von palliative ch  
 Pour le 20ème anniversaire de palliative ch  
 per il 20esimo anniversario di palliative ch**
- 04 Françoise Porchet  
**Naissance et croissance de notre Société nationale de soins palliatifs**
- 05 Geburt und Entwicklung unserer nationalen Palliativgesellschaft
- 07 Nascita e sviluppo della nostra Società nazionale di cure palliative
- **Swiss Palliative Care Award: die Preisträger  
 les lauréats / I laureati**
- 09 **Danielle et Paul Beck** (Josiane Pralong)  
 10 **Georges Neuhaus** (Andrea Fischer Schulthess)  
 11 **Martin Rothenbühler** (Michel von Wyss)  
 12 **Susan Porchet Munro** (Claude Fuchs)
- **Baustellen / Chantiers / Cantieri**
- 13 Steffen Eychmüller, Margareta Schmid, Marianne Müller  
**Stand der Entwicklung von Palliative Care in der Schweiz – Bestandesaufnahme 2008**
- 14 Développement des soins palliatifs en Suisse: état des lieux 2008
- 15 Lo stato dell'arte delle Cure Palliative in Svizzera – Inventario 2008
- 17 Sylviane Bigler  
**Le groupe de travail «Qualité» de palliative ch**
- 17 Die Arbeitsgruppe «Qualität» von palliative ch
- 18 Il gruppo di lavoro «Qualità» di palliative ch
- 19 Dr. Claudia Gamondi  
**News dal SwissEduc**
- 19 Neuigkeiten von SwissEduc
- 22 Nouvelles de SwissEduc
- 23 Murielle Pott  
**La recherche en soins palliatifs en Suisse – un potentiel de croissance à exploiter**
- 24 Palliative Care-Forschung in der Schweiz – ein Wachstumspotential, das genutzt werden sollte
- 26 La ricerca in cure palliative in Svizzera – un potenziale di crescita da sfruttare
- 28 Esther Schmidlin  
**Was läuft bei der Europäischen Gesellschaft für Palliative Care (EAPC)? – Aktivitäten und Schwerpunkte**
- 29 Association européenne de soins palliatifs (EAPC): quoi de neuf? – Activités et centres d'intérêt
- 30 Aggiornamento dalla Società europea di cure palliative (EAPC): attività e centri di interesse
- **Unsere Sektionen / Nos sections / Le nostre sezioni**
- 31 Soins Palliatifs Arc jurassien  
 32 Palliative Care Netzwerk Kanton Bern  
 33 Association Genevoise de Médecine et de Soins palliatifs  
 33 Palliativnetz Graubünden  
 35 Palliativnetz Nordwestschweiz
- 35 Palliativnetz Ostschweiz  
 36 Associazione Ticinese di Cure palliative  
 37 Soins palliatifs – Valais / Palliative Betreuung Wallis  
 38 Palliative Vaud  
 39 Palliativ Zentralschweiz  
 39 Palliative Care Netzwerk Zürich/Schaffhausen
- **Vision / Vision / Visione**
- 41 Steffen Eychmüller  
**palliative ch in 10 Jahren**
- 42 palliative ch dans 10 ans  
 43 palliative ch tra 10 anni
- Bieler Manifest  
 Le Manifeste de Bienne  
 Il Manifesto di Bienne**
- **Consensus Tagung 2008 / Journées consensus 2008 / Giornata consensus 2008**
- 44 Sharon Baxter  
**Die Quality End-of-Life Care Coalition in Kanada**
- 44 La Quality End-of-Life Care Coalition au Canada  
 45 La Quality End-of-Life Care Coalition in Canada
- 46 Rosette Poletti  
**Laissez-moi coudre mon dernier manteau – autodétermination et besoins**
- 46 Den letzten Mantel mache ich selbst – Selbstbestimmung und Bedürfnisse
- 47 Lasciatemi cucire il mio ultimo mantello – autodeterminazione e bisogni
- 48 Suresh Kumar  
**Un progetto di cure palliative nel vicinato – implementazione in una comunità locale**
- 50 Palliative Care als Nachbarschaftsprojekt – eingebettet in eine lokale Gemeinschaft
- 51 Un projet de soins palliatifs dans le voisinage – porté par la population locale
- 52 **Swiss End of Life Care-Koalition: Weshalb?**
- 53 Une coalition «Swiss End of Life Care»: pourquoi?
- 54 Una coalizione «Swiss End of Life Care»: perché?
- 55 Christine Egerszegi-Obrist  
**Wie viel darf Sterben kosten?**
- 56 Mourir – combien cela doit-il pouvoir coûter?
- 58 Morire – quanto può costare?
- 60 Steffen Eychmüller  
**Palliative Care – Spezialität oder Grundversorgung?**
- 61 Les soins palliatifs – affaire de spécialiste ou de généraliste?
- 62 Cure palliative – Specialità o assistenza di base?
- 63 Pierre-Yves Maillard  
**La qualité en fin de vie – une priorité politique?**
- 63 La qualità alla fine della vita – una priorità politica?
- 64 Qualität am Lebensende – eine politische Priorität?
- **Kalender / Calendrier / Calendario**
- 65 Kalender / Calendrier / Calendario
- 67 Impressum

2  
2